PRÓLOGO

Verso introductorio 1

SÁNSCRITO

ॐ नमः शिवाय सततं पञ्चकृत्यविधायिने ।
चिदानन्दघनस्वात्मपरमार्थावभासिने ॥ १ ॥

TRANSLITERACIÓN

Oṃ namaḥ śivāya satataṃ pañca-kṛtya-vidhāyine |
cid-ānanda-ghana-svātma-paramārthāvabhāsine || *1* ||

TRADUCCIÓN AL CASTELLANO

Reverencia a lo Divino, que realiza constantemente los Cinco Actos —creación, preservación, reabsorción, ocultamiento y revelación— y que, al hacerlo, revela la realidad última del propio Ser, cuya naturaleza no es otra que la dicha de la Consciencia.

Verso introductorio 2

SÁNSCRITO

शाङ्करोपनिषत्सारप्रत्यभिज्ञामहोदधेः ।
उद्धरामि परं सारं संसारविषशान्तिदम् ॥ २ ॥

TRANSLITERACIÓN

śāṅkaropaniṣat-sāra-pratyabhijñā-mahodadheḥ |
uddharāmi paraṃ sāraṃ saṃsāra-viṣa-śāntidam || *2* ||

TRADUCCIÓN AL CASTELLANO

Extraigo aquí la esencia suprema del gran océano de la filosofía del Reconocimiento, que constituye a su vez la esencia de las enseñanzas esotéricas (*upaniṣad*) de Śaṅkara —Śiva—, pues esta esencia neutraliza el veneno del ciclo de sufrimiento (*saṃsāra*).